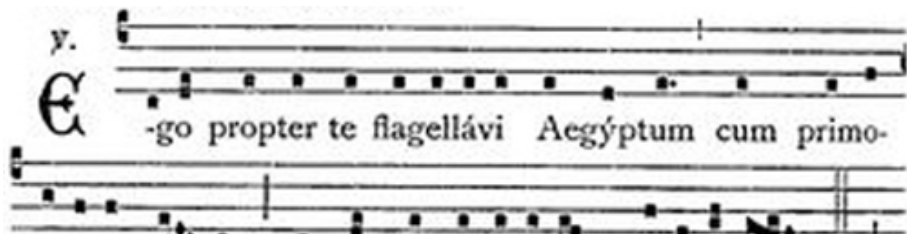


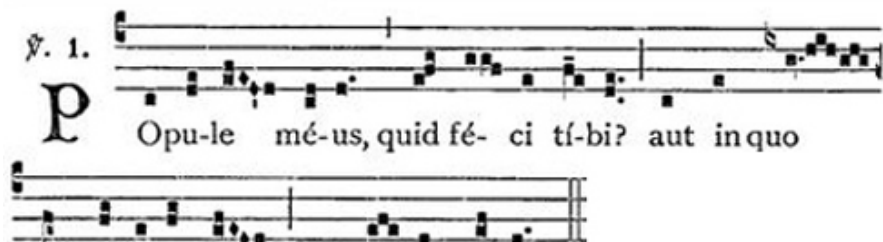
y.



€ -go propter te flagellávi Aegýptum cum primo-  
géné-tis sú- is : et tu me flagellátum tradidí-sti.

*Moi, j'ai pour toi frappé l'Egypte et ses premiers-nés ; mais toi, tu m'as livré après m'avoir frappé.*

ŷ. 1.



P Opu-le mé-us, quid fé- ci tí-bi? aut in quo  
contristávi te? respónde mí-hi.

*O mon peuple, que t'ai-je fait ? En quoi t'ai-je contristé ? Réponds-moi.*

V. Ego te eduxi de Aegypto, demerso Pha-ra-óne in  
 máre Rú-brum : et tu me tradidisti princí-pibus sacer-  
 dó-tum. Pópule méus.

*Moi, je t'ai fait sortir d'Egypte, j'ai englouti le Pharaon dans la mer Rouge ; mais toi, tu m'as livré au grands prêtres.*

1.  
 P Opu-le mé-us, quid fé- ci tí-bi? aut in quo  
 contristávi te? respónde mí-hi.

*O mon peuple, que t'ai-je fait ? En quoi t'ai-je contristé ? Réponds-moi.*

7. Ego ante te apéru- i má- re : et tu aperu- ísti lán-  
 ce- a látus mé- um. Pópule méus.

*Moi, j'ai ouvert la mer devant toi : mais toi, tu m'as ouvert le côté avec une lance.*

7. 1.  
 P Opu- le mé- us, quid fé- ci tí- bi? aut in quo  
 contristávi te? respónde mí- hi.

*O mon peuple, que t'ai-je fait ? En quoi t'ai-je contristé ? Réponds-moi.*

V. Ego ante te prae-f-vi in colum-na nú-bis : et tu  
 me duxisti ad praetó-ri-um Pi-lá-ti. Pópule méus.

*Moi, je me suis avancé devant toi dans la colonne de nuée : mais toi, tu m'as conduit au prétoire devant Pilate.*

№. 1.  
 P Opu-le mé-us, quid fé-ci tí-bi? aut in quo  
 contristávi te? respónde mí-hi.

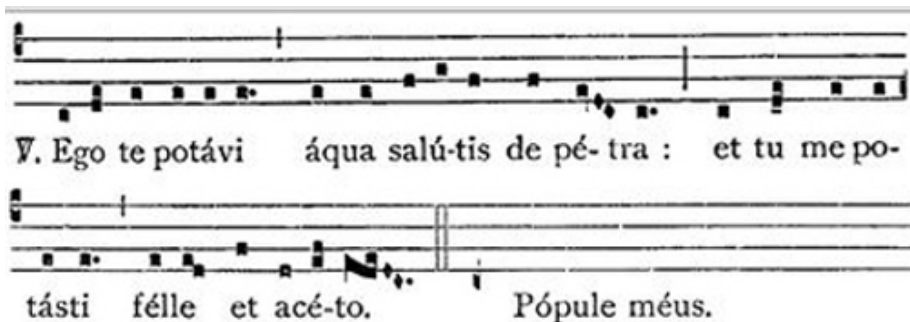
*O mon peuple, que t'ai-je fait ? En quoi t'ai-je contristé ? Réponds-moi.*

V. Ego te pávi máнна per desér-tum : et tu me ceci-dísti  
á-lapis et flagéllis. Pópule méus.

*Moi, je t'ai nourri de la manne au désert ; mai toi, tu m'as frappé et fragellé.*

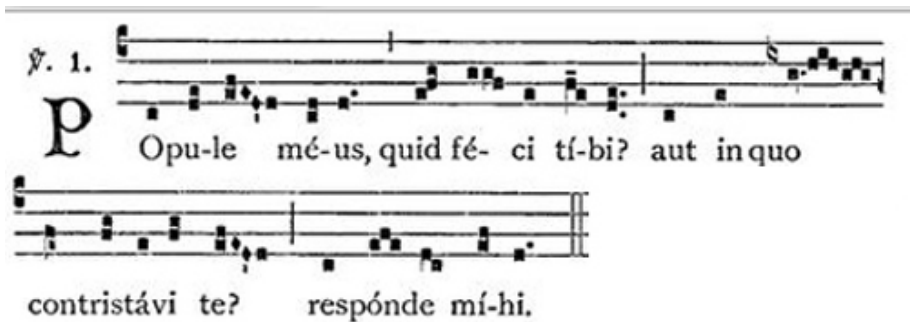
Opu-le mé-us, quid fé- ci tí-bi? aut in quo  
contristávi te? respónde mí-hi.

*O mon peuple, que t'ai-je fait ? En quoi t'ai-je contristé ? Réponds-moi.*



V. Ego te potávi    áqua salú-tis de pé-tra :    et tu me po-  
tásti    félle    et acé-to.    Pópule méus.

*Moi, pour te sauver, je t'ai fait boire au rocher ; mais toi, tu m'as fait boire du fiel et du vinaigre.*



Op. 1.  
P Opu-le    mé-us, quid fé- ci tí-bi? aut in quo  
contristávi te?    respónde mí-hi.

*O mon peuple, que t'ai-je fait ? En quoi t'ai-je contristé ? Réponds-moi.*



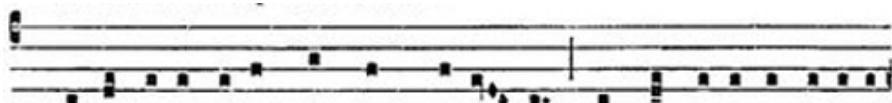
¶. Ego propter te Chananaeorum réges percús-si : et  
 tu percussísti arúndine cáput mé-um. Pópule méus.

*Moi, j'ai frappé pour toi les rois de Canaan ; mais toi, tu m'as frappé la tête avec un roseau.*



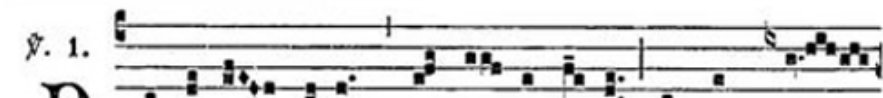
¶. 1.  
 P Opu-le mé-us, quid fé-ci tí-bi? aut in quo  
 contristávi te? respónde mí-hi.

*O mon peuple, que t'ai-je fait ? En quoi t'ai-je contristé ? Réponds-moi.*



V. Ego dédi tibi scéptrum regá- le : et tu dedísti cápi-ti  
 mé-o spíne- am corónam. Pópule méus.

*Moi, je t'ai donné un sceptre royal ; mais toi, tu as placé sur ma têtes une couronne d'épines.*



1.  
 P Opu-le mé-us, quid fé- ci tí-bi? aut in quo  
 contristávi te? respónde mí-hi.

*O mon peuple, que t'ai-je fait ? En quoi t'ai-je contristé ? Réponds-moi.*

♪. Ego te exaltávi mágna virtú- te : et tu me suspendí-  
 sti in pa-tíbu-lo crú-cis. Pópule méus.

*Moi, je t'ai exalté avec grande puissance : mais toi, tu m'as pendu au gibet de la croix.*

♪. 1.  
 P Opu-le mé-us, quid fé- ci tí-bi? aut in quo  
 contristávi te? respónde mí-hi.

*O mon peuple, que t'ai-je fait ? En quoi t'ai-je contristé ? Réponds-moi.*